

Article 2 Fund

Инструкции.

Пожалуйста, прежде чем заполнять анкету, внимательно прочтите инструкции. Никакой платы за анкету и ее рассмотрение не взимается.

НЕ ИМЕЮТ ПРАВА НА ВЫПЛАТЫ ОТ ARTICLE 2 FUND ТЕ, КТО В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ПОЛУЧАЕТ ПЕНСИЮ ПО ГЕРМАНСКОМУ ФЕДЕРАЛЬНОМУ ЗАКОНУ О ВОЗМЕЩЕНИИ (ВЕГ) ИЛИ ОТ * ИЗРАИЛЬСКОГО МИНИСТЕРСТВА ФИНАНСОВ ПО ЗАКОНУ 5717- 1975 О ПОТЕРЕ ТРУДОСПОСОБНОСТИ В РЕЗУЛЬТАТЕ НАЦИСТСКИХ ПРЕСЛЕДОВАНИЙ.

Анкета должна иметь дату, быть подписанной заявителем и заверенной (нотариусом, банком, германским консульством или еврейским агентством социального обслуживания, располагающим печатью). Пожалуйста, не посылайте оригиналы документов (доказательства преследований, удостоверения личности и т.д.) - только фотоконии. Советуем сохранить копию заполненной вами анкеты.

Мы понимаем, что заполнять форму будет нелегко тем, кто так много страдал. Но эта информация необходима для работы над вашим заявлением. Мы постараемся выполнить ее как можно быстрее и тактичнее.

Пожалуйста, перед заполнением анкеты внимательно прочитайте условия выплат от Article 2 Fund (раздел 1) и примечания к каждому пункту формы (раздел 2). Если у вас есть вопросы относительно того, подходите ли вы под критерии программы, обратитесь в местный офис Claims Conference или посетите наш вебсайт www.claimscon.org.

Вы поможете нам ускорить работу над вашим заявлением, если заполните его на машинке или от руки четкими печатными буквами и приложите копии всех необходимых документов. Анкета должна быть заполнена латинскими буквами.

Имейте в виду: наследники не имеют права на подачу заявления.

Тот, кто в настоящее время живет в любой из стран бывшего коммунистического блока Восточной Европы или бывшего Советского Союза, должен подавать заявление в Центрально- и Восточноевропейский Фонд (CEEFF).

Раздел 1. Критерии назначения пенсии.

Право на пенсию от Article 2 Fund имеют только те пережившие Холокост евреи, которые:

- не менее шести месяцев находились в концентрационных лагерях, как это определено в Законе ФРГ о компенсации (BEG), или в лагерях принудительного труда для евреев, перечисленных в списке Международной поисковой службы Красного Креста; или
- не менее шести месяцев находились в заключении в одном из лагерей для еврейских заложников в Австрии (так называемые «Judenlager» или лагерь «Strasshof Complex»); или
- не менее шести месяцев находились в заключении в принудительных трудовых лагерях в районе австрийско-венгерской границы (так называемый «Alpenfestung») или в медных рудниках в Боре (Сербия); или
- не менее шести месяцев служили в принудительных военно-трудовых батальонах для венгерских евреев на Украинском фронте, или не менее шести месяцев находились в заключении в лагерях или венгерских трудовых подразделениях внутри Венгрии (начиная с марта 1944 г.); или
- не менее шести месяцев находились в заключении в некоторых других признанных позже лагерях. Имеются в виду трудовые лагеря и рабочие батальоны в Румынии (с некоторыми исключениями), Чешской Республике, Словакии, бывшей Югославии, Ливии, а также лагерь Сомовит в Болгарии и Феррамонти ди Тарсия в Италии. При этом учитываются только преследования в определенный период времени; или
- не менее шести месяцев служили в некоторых трудовых лагерях в Болгарии между мартом 1943 и ноябрем 1943 г. Кроме того, пребывание в этих лагерях до или после указанных дат рассматривается как заключение в гетто; или
- не менее шести месяцев находились в некоторых трудовых лагерях в Тунисе, Марокко или Алжире; или
- не менее восемнадцати месяцев находились в гетто, в соответствии с определением правительства Германии; или
- не менее восемнадцати месяцев прятались в нечеловеческих условиях, без доступа к внешнему миру, на территории, оккупированной германскими нацистами, или на территории государств, которые были их союзниками; или
- не менее восемнадцати месяцев проживали нелегально или с фальшивыми документами на территории, оккупированной германскими нацистами, или на территории государств, которые были их союзниками.

В дополнение к перечисленным требованиям, определяющим продолжительность, место и характер преследований, критерии права на выплаты из Article 2 Fund содержат следующие финансовые и географические ограничения:

- Заявитель не должен в настоящий момент проживать ни в одной из стран бывшего коммунистического блока Восточной Европы или бывшего

Советского Союза. Жители этих стран должны подавать заявления в Центрально- и Восточноевропейский Фонд (СЕЕФ); и

- Заявитель не должен был получить больше 35 тысяч немецких марок в качестве предыдущих компенсаций из германских источников (выплаты по ВЕГ и т.д.) [специальные критерии, по которым определяются «жертвы нацизма из западноевропейских стран» (Western Persecutees) см. ниже]; и
- Годовой доход заявителя после вычета налогов не должен превышать сумму, эквивалентную 16000 долларов США *

Информация о предельном доходе для жителей Германии и других европейских стран может быть получена в офисе Claims Conference в Германии.

** Допустимый уровень дохода для постоянных жителей Федеративной Республике несколько отличается от установленного для остальных заявителей.*

При определении, соответствует ли доход нынешним требованиям, с 1 октября 2007 года применяются следующие критерии:

- Принимается во внимание только доход самого заявителя (доход его/ее супруга не учитывается). Это изменение по сравнению с прежними правилами.
- Следующие виды пенсий не рассматриваются как доход:
 - Пенсии по старости (включая государственные пенсии, выплаты по социальному страхованию, профессиональные пенсии или выплаты по личному пенсионному плану) и/или
 - Пенсии, назначаемые в связи с утратой трудоспособности, производственной травмой или профессиональными заболеваниями, или потерей кормильца, и другие аналогичные выплаты.

Кроме того, вас могут попросить представить дополнительную финансовую информацию.

Конкретные детали (в частности, определение выплат, которые должны учитываться, и ограничения по поводу активов заявителя) в настоящее время еще продолжают согласовываться с Министерством финансов Германии. Следите за информацией на нашем вебсайте.

Имейте в виду: Заявителям, которые могут получить компенсацию по критериям преследований, нужно подавать анкету немедленно. Хотя некоторые финансовые требования еще уточняются, тем, кто будет признан правомочным, компенсация будет выплачиваться с 1 октября 2007 или со дня подачи заявления (если оно подано после этой даты). Таким образом, можно подавать заявления немедленно и представить финансовые документы после того, как уточненные критерии будут окончательно сформулированы и объявлены на вебсайте Claims Conference.

Жертвы нацизма из западноевропейских стран (Western Persecutees).

1. Прежде лица, являвшиеся гражданами некоторых западноевропейских стран во время преследований и во время заключения так называемого Глобального Соглашения между Германией и соответствующей страной, были исключены из числа имеющих право на выплаты от Article 2 Fund.

В результате переговоров, проведенных в феврале 2003 года и в июне 2008 года, лица, которые прежде были исключены из числа имеющих право на выплаты от Article 2 Fund, поскольку они являлись гражданами этих западноевропейских стран во время преследований и во время заключения Глобального Соглашения между соответствующей западноевропейской страной и Германией, теперь могут получить право на компенсацию от Article 2 Fund.

Подробные критерии для таких заявителей приведены ниже:

- Заявитель удовлетворяет критериям Article 2 Fund относительно преследований и не получал никаких выплат из германских источников, **ИЛИ**
- Заявитель удовлетворяет критериям Article 2 Fund относительно преследований и во время этих преследований он/она находились в концентрационном лагере или гетто. В этом случае любая выплата из германского источника за преследования, от которых он/она пострадали, не является препятствием (кроме текущих германских пенсий, таких, как BEG, или австрийской пенсии Opferfuersorge); **ИЛИ**
- Заявитель удовлетворяет критериям Article 2 Fund относительно преследований, и единственной выплатой из германского источника была компенсация за смерть члена семьи. В этом случае такая компенсация не принимается во внимание.

Определение Western Persecutees относится к тем, кто был гражданином одной из следующих стран во время преследований и в указанный год: Австрия (учитывается только гражданство до 13 марта 1938 г), Бельгия (1960), Дания (1959), Франция (1960), Голландия (1960), Италия (1961), Люксембург (1959), Норвегия (1959), Швеция (1964), Швейцария (1961), Великобритания (1964).

2. Греция

Кроме того, могут также подавать заявления лица, преследовавшиеся нацистами как евреи, если они являлись греческими гражданами во время преследований и в 1960 г, не получали пенсии как жертвы нацизма и удовлетворяют критериям Article 2 Fund.

Дела тех, кто был зачат в период нацистских преследований.

Примечание: Следует иметь в виду, что Article 2 Fund, Central and Eastern European Fund и Hardship Fund принимают к рассмотрению заявления от тех, кто находился в чреве матери в момент, когда мать подвергалась преследованиям.

Заявители, которым отказано в компенсации, могут обжаловать это решение в Независимой апелляционной комиссии (Independent Review Authority of the Claims Conference).

Важное примечание: Критерии действительны на 31 июля 2008 года.
Рекомендуем всем регулярно просматривать вебсайт Claims Conference www.claimscon.org, где публикуются все дополнения и разъяснения по мере их появления.

Раздел 2. Примечания к вопросам анкеты.

Нумерация примечаний соответствует нумерации вопросов в анкете.

Вопрос 1. Четко напишите свое имя, любые прежние имена, адрес и номер телефона, а также укажите предпочтительный язык переписки, чтобы мы могли в любой момент связаться с вами. Желательно, но не обязательно, указать ваш номер факса и адрес электронной почты. Просьба немедленно уведомить нас о любом изменении вашего имени или адреса. Укажите нам другое лицо для связи - на тот случай, если нам окажется затруднительно связаться с вами.

Укажите точный номер вашего удостоверения личности, пенсионного удостоверения или паспорта так, как он приведен в документе, и приложите фотокопию документа. Граждане Израиля должны указать номер своего израильского удостоверения личности (теудат- зеут).

Вопрос 2. Приведите точные данные о вашем последнем месте проживания в момент начала преследований.

Вопрос 3. Перечислите все места заключения /преследований в хронологическом порядке. По возможности, укажите месяц (например, «январь/43» или «01/43»). Если не помните точно, укажите время года (например, зима 1943).

Вопрос 4. Перечислите все страны, в которых вы постоянно проживали после освобождения.

Вопрос 5. Приведите подробное описание преследований, которым вы подвергались, отметив всё, что вы считаете важным. Если понадобится, продолжите описание на отдельном листе бумаги. Приложите любые документы, подтверждающие, что вы подвергались преследованиям. Если у вас не осталось никаких подтверждающих документов, сообщите любые подробности, которые вы помните, в частности:

- Условия жизни, описание заключения, содержания под стражей или пребывания в гетто, подробности преследований, которым вы подвергались в месте заключения.

каков был характер принудительного труда и какие значительные события, произошедшие в лагере или в связи с выполнявшимися работами, вы можете вспомнить.

- Дату любого перевода в другой лагерь или гетто и дату освобождения. Приводите все сведения в хронологическом порядке.
- Даты любых других крупных событий, происходивших в лагере или гетто.
- Если вы скрывались, опишите точно, где вы прятались, кто вас прятал, условия жизни, повседневные занятия, как вы получали пищу и т.д.

Вопрос 6. Эти подробности относятся только к компенсационным выплатам на основании ВЕГ.

Вопрос 7. Отвечайте на вопросы этого раздела только в том случае, если во время преследований и в указанном году вы являлись гражданином одной из следующих стран: Австрия (учитывается только гражданство до 13 марта 1938 г), Бельгия (1960), Дания (1959), Франция (1960), Голландия (1960), Италия (1961), Люксембург (1959), Норвегия (1959), Швеция (1964), Швейцария (1961), Великобритания (1964).

Вопрос 8. Если вы получаете пенсию от Министерства финансов Израиля согласно закону об инвалидах - жертвах нацизма, укажите номер вашего дела. Если вы обращались в Hardship Fund, CEEF, или Программу компенсации за рабский и принудительный труд, укажите номер вашего дела.

Вопрос 9. Перечислите всех супругов, включая покойных и тех, с кем вы находитесь в разводе.

Вопрос 10. Приложите копии свидетельств о рождении всех детей, появившихся на свет до, во время или вскоре после преследований. Это ускорит рассмотрение вашего заявления.

Вопрос 11. Если вы укажете все подробности, относящиеся к вашей семье, это поможет нам быстрее рассмотреть ваше дело.

Вопрос 12. В расчёт принимаются только ваши доходы. Если у вас общие доходы с вашим супругом/вашей супругой, то в расчёт берется половина этих доходов. Если вы указали общий доход, просим указать «чистый» доход (т.е. доход после вычета налогов).

Раздел 3

Приложите фотокопии следующих документов, если они у вас имеются:

- Свидетельство о рождении
- Документ(ы) относительно любой смены имени (если это имело место)
- Свидетельство о браке

- Удостоверение личности (удостоверение, карточка Social Security или паспорт)
- Документ, отражающий ваше нынешнее гражданство (паспорт, удостоверение о натурализации и т.д.)
- Документальное подтверждение того, что вы подвергались преследованиям

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОДПИСЫВАТЬ АНКЕТУ, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДЕКЛАРАЦИЮ НА ПОСЛЕДНЕЙ СТРАНИЦЕ.

Приведите любые дополнительные подробности, относящиеся к преследованиям, на отдельном листе и отправьте его вместе с заполненной и подписанной анкетой по одному из адресов, приведенных ниже:

Claims Conference 1359 Broadway, Suite 2000 New York, New York 10018 USA Tel. : +1-646-536-9100 Fax : +1-212-679-2126 E-mail: info@claimscon.org	Claims Conference Artikel 2- Fonds Sophienstr. 44 D-60487 Frankfurt am Main Deutschland Tel.: ++ 49+69-71374830 Fax : ++49+69-721104 A2-HF-CBEF2@claimscon.org	Claims Conference Ha'arbaa Street 8, 1 st Floor Tel Aviv 64739, Israel Tel. : +972-3-519-4400 or +972-3-519-4401 Fax : +972-3-561-3932 E- mail: infodesk@claimscon.org
---	---	--